

Distr.
LIMITED

E/CN.6/1994/L.3
10 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Тридцать восьмая сессия

Нью-Йорк, 7-18 марта 1994 года

Пункт 6 предварительной повестки дня*

ПОДГОТОВКА К ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН:
ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА, РАЗВИТИЯ И МИРА

Проект временных правил процедуры Конференции

Записка Секретариата

В соответствии с решением 1993/233 Экономического и Социального Совета Комиссия по положению женщин рассмотрит на своей нынешней сессии проект временных правил процедуры четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира.

Проект временных правил процедуры приводится в приложении ниже.

* E/CN.6/1994/1.

Приложение

ПРОЕКТ ВРЕМЕННЫХ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПОЛОЖНИЮ ЖЕНЩИН:

ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА, РАЗВИТИЯ И МИРА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ	3
II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА	4
III. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ	4
IV. СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ	5
V. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ	6
VI. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ	6
VII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ	7
VIII. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ	11
IX. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ	14
X. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ	15
XI. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	16
XII. ДРУГИЕ УЧАСТНИКИ И НАБЛЮДАТЕЛИ	17
XIII. ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ	19

1. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Состав делегаций

Правило 1

Четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира открыта для участия всех государств – членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений и наблюдателей в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций.

Правило 2

Каждое государство, участвующее в Конференции, представлено главой делегации и не более чем четырьмя другими аккредитованными представителями, а также таким числом заместителей представителей и советников, какое может потребоваться.

Заместители представителей и советники

Правило 3

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

Полномочия

Правило 4

Полномочия представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются Генеральному секретарю Конференции по возможности не позднее чем за одну неделю до открытия Конференции. Полномочия выдаются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел.

Комитет по проверке полномочий

Правило 5

В начале Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. Его состав определяется на основе состава Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее сорок девятой сессии. Он проверяет полномочия представителей и незамедлительно представляет доклад Конференции.

Временное участие

Правило 6

До принятия Конференцией решения относительно возражения против участия делегации последняя имеет право временно участвовать в Конференции.

II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы

Правило 7

Конференция избирает следующих должностных лиц: Председателя, двадцать четыре заместителя Председателя, Главного докладчика, а также Председателей главных комитетов, учрежденных в соответствии с правилом 47, с учетом принципа справедливого географического распределения.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 8

1. Если Председатель считает необходимым отсутствовать на заседании или на любой его части, то он/она назначает вместо себя заместителя.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, обладает теми же правами и обязанностями, что и Председатель.

Права Председателя при голосовании

Правило 9

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, но поручает другому члену своей делегации голосовать вместо себя.

III. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Состав

Правило 10

В состав Генерального комитета входят Председатель, заместители Председателя, Главный докладчик Конференции, а также председатели главных комитетов. Председатель Конференции или в его/ее отсутствие один из назначенных им/ею заместителей Председателя выполняет функции Председателя Генерального комитета. Председатель Комитета по проверке полномочий может участвовать в работе Генерального комитета без права голоса.

Члены-заместители

Правило 11

Если Председатель или заместитель Председателя Конференции должен отсутствовать на заседании Генерального комитета, то он/она может поручить члену своей делегации принимать участие в работе и голосовать в Комитете. В случае своего отсутствия Председатель Главного комитета назначает своим заместителем заместителя Председателя этого Комитета. Выполняя свои функции в Генеральном комитете, заместитель Председателя Главного комитета не имеет права

голосовать, если он/она представляет одну и ту же делегацию, что и другой член Генерального комитета.

Функции

Правило 12

Генеральный комитет помогает Председателю в общем ведении дел Конференции и в соответствии с решениями Конференции обеспечивает координацию ее работы.

IV. СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ

Обязанности Генерального секретаря

Правило 13

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или в его отсутствие Генеральный секретарь Конференции выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или Генеральный секретарь Конференции может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его/её на этих заседаниях.

2. Генеральный секретарь Конференции руководит работой персонала, необходимого для Конференции.

Обязанности секретариата

Правило 14

В соответствии с настоящими правилами секретариат Конференции:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) обеспечивает и осуществляет звукозапись заседаний;
- c) принимает, переводит и распространяет документы Конференции;
- d) сообщает о работе Конференции в соответствующих журналах;
- e) публикует и распространяет доклад и любые официальные отчеты Конференции;
- f) организует хранение документов и отчетов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;
- g) в целом выполняет всю другую работу, которая может потребоваться Конференции в ее деятельности.

Заявления секретариата

Правило 15

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь Конференции или любой сотрудник секретариата, назначенный кем-либо из них для этой цели, может, при условии соблюдения правила 22, выступать с заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

v. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Временный Председатель

Правило 16

На открытии первого заседания Конференции председательствует Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или в его отсутствие Генеральный секретарь Конференции до тех пор, пока Конференция не изберет своего Председателя.

Решения, касающиеся организации

Правило 17

Конференция, насколько это возможно, на своем первом заседании:

- a) принимает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и создает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает свою повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции;
- d) принимает решения относительно организации своей работы.

vi. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

Доклад

Правило 18

Конференция утверждает доклад, проект которого подготавливается Главным докладчиком.

VII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Кворум

Правило 19

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствует по крайней мере одна треть представителей государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения требуется присутствие представителей большинства таких государств.

Общие полномочия Председателя

Правило 20

1. Помимо осуществления полномочий, возложенных на него/нее в соответствии с другими положениями настоящих правил, Председатель председательствует на пленарных заседаниях Конференции; он/она открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он/она выносит постановления по порядку ведения заседания. Председатель в соответствии с настоящими правилами осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях. Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений представителей каждого участника Конференции по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.

Выступления по порядку ведения заседания

Правило 21

При обсуждении любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, по которому Председатель немедленно выносит решение в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

Выступления

Правило 22

1. Никто не может выступать на Конференции без предварительного разрешения Председателя. В соответствии с правилами 21, 23 и 25-28 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявляют о своем желании выступить.

2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

3. Конференция может ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений представителей каждого участника по любому вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения об установлении таких ограничений предоставляется только двум представителям, выступающим за такие ограничения, и двум – против них, после чего предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае с согласия Конференции Председатель ограничивает время каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если прения регламентированы и оратор превышает установленное время, Председатель немедленно призывает его/ее к порядку.

Внеочередные выступления

Правило 23

Председателю или Докладчику Главного комитета или представителю, назначенному любым другим вспомогательным органом, может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел соответствующий орган.

Прекращение записи ораторов

Правило 24

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов. Если желающих выступить больше нет, Председатель с согласия Конференции, объявляет о прекращении прений. Такое прекращение прений влечет за собой те же последствия, что и прекращение прений в соответствии с правилом 27.

Право на ответ

Правило 25

Несмотря на правило 24, Председатель предоставляет право на ответ представителю любого государства, участвующего в Конференции, который обращается с такой просьбой. Любому другому представителю может быть предоставлена возможность выступить с ответом. Представители, выступающие с такими заявлениями, должны стремиться проявлять максимальную краткость и предпочтительно делать свои заявления в конце заседания, на котором поступила такая просьба. На основании настоящего правила представитель государства может сделать не более двух таких заявлений по любому пункту в ходе одного заседания. Первое заявление ограничивается пятью минутами, а второе – тремя; представители в любом случае стремятся к максимальной краткости.

Перерыв в прениях

Правило 26

Каждый представитель может в любое время внести предложения о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум – против него, после чего это предложение в соответствии с правилом 29 немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений

Правило 27

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Помимо лица, внесшего это предложение, разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение в соответствии с правилом 29 немедленно ставится на голосование.

Перерыв или закрытие заседания

Правило 28

В соответствии с правилом 40 каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и в соответствии с правилом 29 немедленно ставятся на голосование.

Порядок рассмотрения процедурных предложений

Правило 29

Указанные ниже предложения в следующем порядке имеют приоритет перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, рассматриваемыми на заседании:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Представление предложений и поправок по существу

Правило 30

Предложения и поправки по существу представляются, как правило, в письменной форме Генеральному секретарю Конференции, который рассылает копии всем делегациям. Если Конференция не примет иного решения, то предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее, чем через 24 часа после рассылки их копий на всех языках Конференции всем делегациям. Вместе с тем Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок или процедурных предложений, даже если такие поправки и предложения не были распространены или были распространены лишь в тот же день.

Снятие процедурных и иных предложений

Правило 31

Процедурное или иное предложение может быть снято его автором в любое время до начала голосования по нему при условии, что к нему не было внесено поправок. Любое процедурное или иное предложение, которое было таким образом снято, может быть вновь внесено любым представителем.

Решения по вопросу о компетенции

Правило 32

Любое процедурное предложение, требующее решения вопроса о компетенции Конференции рассматривать любой вопрос или принимать любое представленное ей предложение, ставится на голосование до обсуждения вопроса или проведения голосования по рассматриваемому предложению.

Повторное рассмотрение предложений

Правило 33

После того как предложение было принято или отклонено, оно не может быть рассмотрено вновь, кроме как на основании соответствующего решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение выступить по процедурному предложению о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого рассмотрения, после чего это процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

VIII. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Общее согласие

Правило 34

Конференция прилагает все усилия к тому, чтобы ее работа и утверждение доклада проходили на основе общего согласия.

Право голоса

Правило 35

Каждое государство, участвующее в Конференции, имеет один голос.

Требуемое большинство

Правило 36

1. В соответствии с правилом 34 решения Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
2. Если Конференция не принимает иного решения и не соглашается с иным предложением, то решения Конференции по всем процедурным вопросам принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
3. Если возникают вопросы относительно того, является ли тот или иной вопрос процедурным или касается существа, эти вопросы решаются Конференцией большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
4. Если голоса разделились поровну, то такое предложение или процедурное предложение считается отвергнутым.

Значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании представители"

Правило 37

Для целей настоящих правил выражение "присутствующие и участвующие в голосовании представители" относится к представителям, голосующим за или против. Представители, которые воздерживаются от голосования, считаются не участвующими в голосовании.

Формы голосования

Правило 38

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 45, голосование на Конференции обычно проводится поднятием рук, однако любой представитель может потребовать поименного голосования, которое в таком случае будет проводиться в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое такое государство, и его представитель отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь".

2. Если Конференция проводит голосование с помощью механического оборудования, то голосование поднятием рук заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Любой представитель может потребовать проведения заносимого в отчет о заседании голосования, которое, если не поступило требование со стороны одного из представителей, будет проводиться без поименного вызова государств, участвующих в Конференции.

3. Результат голосования каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, заносится в любой отчет о заседании или в доклад о работе Конференции.

Выступления с разъяснением мотивов голосования

Правило 39

Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких разъяснений. Представитель любого государства, внесшего процедурное или иное предложение, не выступает по мотивам голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

Порядок голосования

Правило 40

После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прервать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой проведения голосования.

Раздельное голосование по предложениям

Правило 41

Каждый представитель может предложить, чтобы по отдельным частям предложения проводилось раздельное голосование. Если какой-либо другой представитель возражает против этого предложения, то оно ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно данного предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за раздельное голосование, и двум, возражающим против него. В случае принятия предложения о раздельном

голосовании принятые после этого части предложения ставятся на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, предложение считается отклоненным в целом.

Поправки

Правило 42

Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно только добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет его часть. Если не оговорено иное, то слово "предложение" в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Порядок голосования по поправкам

Правило 43

Если к предложению вносится поправка, голосование в первую очередь проводится по поправке. Если к предложению вносятся две или более поправки, Конференция в первую очередь проводит голосование по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, и затем по следующей наиболее отличающейся от него поправке, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если приняты одна или более поправок, то проводится голосование по измененному таким образом предложению.

Порядок голосования по предложениям

Правило 44

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то, если Конференция не примет иного решения, они ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.
2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если только пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.
3. Любое предложение, содержащее требование о том, чтобы по какому-либо предложению не принималось решения, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

Выборы

Правило 45

Все выборы проводятся тайным голосованием, если при отсутствии возражений Конференция не примет решения отказаться от голосования, когда имеется согласованный кандидат или список кандидатов.

Правило 46

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то в количестве, не превышающем число таких мест, избранными считаются те кандидаты, которые получили в первом туре большинство поданных голосов и наибольшее число голосов.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство, оказывается меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводится дополнительное голосование, при этом голосование ограничивается кандидатами, получившими наибольшее число голосов в предыдущем туре, в количестве, не более чем в два раза превышающем число оставшихся подлежащих заполнению мест.

IX. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Главные комитеты

Правило 47

Конференция учреждает один или более главных комитетов, которые могут создавать подкомитеты или рабочие группы. Каждый главный комитет, если он не примет иного решения, выбирает трех заместителей Председателя и Докладчика.

Представительство в главных комитетах

Правило 48

Каждое участвующее государство может быть представлено в каждом главном комитете, учрежденном Конференцией, одним представителем. Оно может назначать в этих комитетах таких заместителей представителя и советников, каких оно считает необходимыми.

Прочие комитеты и рабочие группы

Правило 49

1. Помимо комитетов, указанных выше, Конференция может создавать такие комитеты и рабочие группы, какие она сочтет необходимыми для исполнения своих функций.

2. Каждый комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы.

Кворум

Правило 50

1. Председатель Главного комитета может объявлять заседание открытым и разрешать проведение прений, если присутствуют представители по крайней мере одной четверти государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения требуется присутствие представителей большинства участвующих государств.

2. Большинство представителей Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий или же любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляет кворум.

Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование

Правило 51

Настоящие правила применимы *mutatis mutandis* к работе главных комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением тех случаев, когда:

а) каждый комитет, подкомитет и рабочая группа, если не будет принято иного решения, избирают своих собственных должностных лиц;

б) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий, а также председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп, учрежденных в соответствии с правилом 49, могут пользоваться правом голоса;

с) решения главных комитетов, прочих комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением тех случаев, когда для повторного рассмотрения какого-либо предложения или поправки требуется большинство, определяемое правилом 33.

Х. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Языки Конференции

Правило 52

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Устный перевод

Правило 53

1. Речи, произносимые на одном из языков Конференции, переводятся устно на другие ее языки.

2. Любой представитель может выступить на любом языке, не являющемся языком Конференции, если он/она обеспечивает устный перевод на один из ее языков.

Языки документов, резолюций и других официальных решений

Правило 54

Все официальные документы, резолюции и другие официальные решения Конференции издаются на языках Конференции.

Языки докладов

Правило 55

Любые доклады, представленные Генеральным комитетом, Комитетом по проверке полномочий и любым Главным комитетом, учрежденным в соответствии с правилом 47, а также доклад Конференции, упомянутый в правиле 18, издаются на языках Конференции.

Отчеты о заседаниях

Правило 56

1. На Конференции не ведется стенографических или кратких отчетов о заседаниях.
2. Звукозаписи заседаний Конференции и главных комитетов производятся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Конференция или один из главных комитетов не примет иного решения, записи заседаний любых рабочих групп не производятся.

ХI. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Общие принципы

Правило 57

1. Пленарные заседания Конференции и заседания главных комитетов являются открытыми, если только соответствующий орган не принимает иного решения.
2. В качестве общего правила, заседания других органов Конференции являются закрытыми.

Коммюнике о закрытых заседаниях

Правило 58

По завершении работы закрытого заседания соответствующий орган может распространить через Генерального секретаря Конференции коммюнике для прессы.

ХII. ДРУГИЕ УЧАСТНИКИ И НАБЛЮДАТЕЛИ

Представители организаций, получивших постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи

Правило 59

Представители, назначенные организациями, которые получили постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, ее главных комитетов и, в случае необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

Представители национально-освободительных движений

Правило 60

Представители национально-освободительных движений, приглашенные на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, ее главных комитетов и, в случае необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по любому вопросу, представляющему особый интерес для этих движений.

Представители специализированных учреждений*

Правило 61

Представители, назначенные специализированными учреждениями, могут участвовать без права голоса в работе Конференции, ее главных комитетов и, в случае необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, входящим в сферу их деятельности.

Представители других межправительственных организаций

Правило 62

Представители, назначенные другими межправительственными организациями, которые получили приглашение принять участие в работе Конференции, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, ее главных комитетов и, в случае необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, входящим в сферу их деятельности.

Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций

Правило 63

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, ее главных комитетов и, в случае необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, входящим в сферу их деятельности.

Представители Комитета по ликвидации дискриминации

Для целей настоящих правил термин "специализированные учреждения" включает Международное агентство по атомной энергии и Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Правило 64

Председатель или иные назначенные члены Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ) могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, ее главных комитетов и, в случае необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, входящим в сферу деятельности КЛДОЖ.

Представители неправительственных организаций

Правило 65

Соответствующим неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и другим неправительственным организациям, аккредитованным на Конференции, может быть предоставлена возможность для краткого выступления перед участниками Конференции на пленарных заседаниях и заседаниях ее вспомогательных органов. В случае слишком большого числа просьб о заслушании неправительственным организациям направляется просьба объединяться в группы по интересам, причем выступать от имени каждой группы будет только один представитель. В соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций любое устное выступление неправительственной организации делается по усмотрению председательствующего и с согласия соответствующего органа Конференции.

Письменные заявления

Правило 66

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, упомянутыми в правилах 59-64, распространяются секретариатом среди всех делегаций в тех количествах и на тех языках, на которых они были представлены секретариату в месте проведения Конференции при условии, что заявление, представленное от имени неправительственной организации, относится к работе Конференции и касается вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями. Письменные заявления не издаются за счет Организации Объединенных Наций и не издаются в качестве официальных документов.

XIII. ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ

Порядок внесения поправок

Правило 67

Настоящие правила процедуры могут быть изменены в соответствии с решением Конференции, принятым большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет сообщил о предлагаемой поправке.

Порядок приостановления действия правил процедуры

Правило 68

Действие любого из настоящих правил может быть приостановлено Конференцией при условии уведомления за 24 часа о предложении относительно приостановления действия правила, которое может не требоваться, если никто из представителей не возражает против этого. Любое такое приостановление ограничено конкретной и указанной целью, а также периодом времени, необходимым для достижения этой цели.
